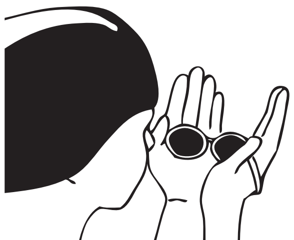
energetics ADULT (1-M)

ISO 18527-3:2020
(EU) 2016/425







EN: HOW TO FIT YOUR GOGGLES

WARNING: Not for direct observation of the sun. Not for protection against artificial light sources, e. g. solaria. Not for use as eye protection against mechanical impact hazards. Not suitable for driving. Not suitable for driving in twilight or at night.

THE SUCTION TEST: Press goggles to your eyes to achieve a slight suction effect. If the goggles stick to your face momentarily, then his indicates a good fit.

ADJUSTING THE NOSE PIECE: Proper adjustment of the nose bridge is essential for both comfort and a watertight seal. To avoid water intake, slide the lenses closer together or further apart one notch at a time until the correct fit is obtained. When you are happy with the fit remove any excess nose piece with a pair of sharp scissors.

ADJUSTING THE HEADSTRAP: The headstrap is used to keep the goggle in place. Tighter is not necessarily better as this may cause discomfort and marking around the eyes. Adjust the tension of the headstrap until a comfortable fit is achieved.

FITTING YOUR GOGGLES: With goggles in position on face, stretch the headstrap over the back of the head. Headstrap should rest on the crown of the head at about a 45-degree angle to prevent leakage. If leaking persists, continue to make adjustments. To clear water or to adjust goggles, take a firm grip on the eye cup and tilt up slightly away from the face.

REMOVAL OF YOUR GOGGLES: To remove goggles safely, put thumbs under headstrap at side of head. Slide thumbs to back of head and lift elastic from back to front of head.

CARING FOR YOUR GOGGLES: To obtain maximum benefit, keep lenses free from dirt and grease. Wash gently in clear cold water after each use. DO NOT wipe or rub the inside lens of the goggle.

CAUTION / EYE SAFETY WARNING: Take care in adjusting and removing all swim goggles especially when wet. Discontinue use immediately if irritation arises. WARNING: Do not pull eyecups away from face as they may spring back and cause eye damage. DO NOT dive into the water wearing goggles without proper instruction. Only to be used for regular swimming. Not to be used for playing in and around the water edge. Not suitable for diving.

FOR SURFACE SWIMMING ONLY: For adult and junior use. It is recommended that teachers, coaches, or mature swimmers demonstrate the method of fitting, adjusting, and removing goggles to children.

DE: WIE SIE IHRE SCHWIMMBRILLE ANPASSEN

ACHTUNG: Nicht für die direkte Sonnenbeobachtung geeignet. Nicht zum Schutz vor künstlichen Lichtquellen, z. B. in Solarien, geeignet. Nicht zur Verwendung als Augenschutz vor Risiken durch mechanische Einwirkungen geeignet. Nicht zum Fahren geeignet. Nicht für Fahrten in der Dämmerung oder bei Nacht geeignet.

DER SAUGTEST: Drücken Sie die Schwimmbrille auf die Augen, um einen leichten Saugeffekt zu erzielen. Wenn die Schwimmbrille kurzzeitig an Ihrem Gesicht haftet, deutet dies auf einen guten Sitz hin.

ANPASSEN DES NASENTEILS: Ein richtig angepasster Nasensteg ist sowohl für den Tragekomfort als auch für die Wasserdichtigkeit entscheidend. Um Wassereintritt zu vermeiden, schieben Sie die Linsen jeweils um eine Einstellung näher zusammen oder weiter auseinander, bis die Schwimmbrille richtig sitzt. Wenn Sie mit dem Sitz zufrieden sind, entfernen Sie überschüssiges Material des Nasenteils mit einer scharfen Schere.

ANPASSEN DES KOPFBANDES: Das Kopfband dient dazu, die Brille in der richtigen Position zu halten. Fester ist nicht unbedingt besser, da dies zu Unbehagen und Abdrücken um die Augen führen kann. Passen Sie die Spannung des Kopfbandes an, bis die Schwimmbrille bequem sitzt.

ANZIEHEN DER SCHWIMMBRILLE: Legen Sie die Schwimmbrille auf das Gesicht und ziehen Sie das Kopfband über den Hinterkopf. Das Kopfband sollte in einem Winkel von etwa 45 Grad auf dem Scheitel aufliegen, um ein Durchsickern zu verhindern. Wenn weiterhin Wasser eindringt, dann passen Sie die Schwimmbrille weiter an. Um Wasser zu entfernen oder die Schwimmbrille zu richten, greifen Sie die Augenschale fest und kippen Sie sie leicht vom Gesicht weg.

ABNEHMEN DER SCHWIMMBRILLE: Um die Schwimmbrille richtig abzunehmen, legen Sie die Daumen seitlich unter das Kopfband. Führen Sie die Daumen zum Hinterkopf und heben Sie das Gummiband vom Hinter- zum Vorderkopf.

PFLEGE IHRER SCHWIMMBRILLE: Um den maximalen Nutzwert zu erhalten, halten Sie die Linsen frei von Schmutz und Fett. Waschen Sie die Schwimmbrille nach jedem Gebrauch vorsichtig in klarem, kaltem Wasser. Wischen oder reiben Sie NICHT an der Innenseite des Brillenglases.

VORSICHT/AUGENSICHERHEITSWARNUNG: Seien Sie vorsichtig beim Anpassen und Abnehmen aller Schwimmbrillen, besonders im nassen Zustand. Verwenden Sie die Schwimmbrille nicht mehr, wenn eine Reizung auftritt. WARNUNG: Ziehen Sie die Augenschalen nicht vom Gesicht weg, da sie zurückspringen und Augenschäden verursachen könnten. Tauchen Sie NICHT mit einer Schwimmbrille ins Wasser ein, wenn Sie nicht entsprechend unterwiesen wurden. Nur für normales Schwimmen zu verwenden. Nicht zum Spielen in und am Wasserrand zu verwenden. Nicht zum Tauchen geeignet.

NUR ZUM SCHWIMMEN AN DER OBERFLÄCHE: Für Erwachsene und Jugendliche geeignet. Es wird empfohlen, dass Lehrer, Trainer oder erwachsene Schwimmer Kindern das Anziehen, Anpassen und Abnehmen der Schwimmbrille demonstrieren.

FR: COMMENT BIEN AJUSTER VOS LUNETTES

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser pour observer directement le soleil. Ne pas utiliser comme protection contre les sources de lumière artificielle, par exemple les solariums. Ne pas utiliser comme protection oculaire contre les risques d‘impacts mécaniques. Ne pas utiliser pour conduire. Ne pas utiliser pour conduire au levé ou au coucher du soleil.

TEST VENTOUSE : Appuyez légèrement les lunettes autour de vos yeux pour appliquer un effet ventouse. Si les lunettes restent collées à votre peau un bref moment, cela signifie qu‘elles sont correctement ajustées.

AJUSTEMENT DU PONT : L‘ajustement approprié du pont au niveau du nez est essentiel à votre confort et à l‘étanchéité des lunettes. Pour éviter que de l‘eau ne rentre, rapprochez ou éloignez les deux verres d‘un cran à la fois, jusqu‘à ce que vous obteniez un ajustement adéquat. Lorsque l‘ajustement vous convient, coupez l‘excédent de matière du pont grâce à une paire de ciseaux tranchants.

AJUSTEMENT DE L‘ÉLASTIQUE DE RÉGLAGE : L‘élastique de réglage sert à maintenir les lunettes en place. Il n‘est pas nécessaire de trop serrer car cela pourrait vous gêner et provoquer des marques autour de vos yeux. Ajustez la tension de l‘élastique jusqu‘à ce que le réglage vous semble confortable.

MISE EN PLACE DE VOS LUNETTES : Après avoir positionné les lunettes autour de vos yeux, étirez l‘élastique de réglage jusqu‘à l‘arrière de votre tête. L‘élastique doit reposer sur la couronne de la tête avec un angle de 45°, afin de prévenir toute fuite. Si des fuites interviennent, ajustez de nouveau vos lunettes. Pour vider l‘eau ou ajuster vos lunettes, attrapez fermement les verres et inclinez-les légèrement pour les décoller de votre peau.

RETRAIT DE VOS LUNETTES : Pour retirer vos lunettes en toute sécurité, glissez vos pouces sous l‘élastique de réglage de chaque côté de votre tête. Faites ensuite glisser vos pouces jusqu‘à l‘arrière de votre tête et soulevez l‘élastique pour le faire basculer vers l‘avant de votre tête.

ENTRETIEN DE VOS LUNETTES : Pour assurer la longévité de vos lunettes, évitez d‘exposer vos verres à la poussière et à la graisse. Lavez-les avec précaution à l‘eau froide après chaque utilisation. N‘essuyez/Ne frottez JAMAIS l‘intérieur du verre de vos lunettes.

ATTENTION / AVERTISSEMENT POUR LA SÉCURITÉ DES YEUX : Ajustez et retirez vos lunettes de natation avec soin, notamment lorsque celles-ci sont mouillées. En cas d‘irritation, cessez immédiatement d‘utiliser vos lunettes. AVERTISSEMENT : Ne tirez pas sur les verres lorsque les lunettes sont en place, car l‘élastique pourrait les projeter vers vos yeux et causer des blessures. NE plongez JAMAIS dans l‘eau avec des lunettes sans avoir au préalable consulté les instructions adéquates. N‘utiliser que pour la natation classique. Ne pas utiliser pour jouer sur le rebord de la piscine ou à proximité. Ne pas utiliser pour plonger.

POUR LA NATATION DE SURFACE UNIQUEMENT : Conçu pour être utilisé par des adultes et des enfants. Il est recommandé que les professeurs, coachs ou nageurs expérimentés montrent aux enfants les méthodes pour ajuster, régler et retirer les lunettes.

SV: ANPASSA DINA GLASÖGON

VARNING: Inte lämpade för direkt observation av solen. Inte för skydd mot konstgjorda ljuskällor, exempelvis solarium. Får inte användas som ögonskydd mot mekaniska stötar. Ej lämpliga för körning. Ej lämpliga för körning i skymning eller på natten.

SUGTEST: Tryck glasögonen mot ögonen för att uppnå en lätt sugeffekt. Om glasögonen tillfälligt sugs fast vid ditt ansikte, tyder det på en bra passform.

JUSTERING AV NÄSBRYGGAN: Korrekt justering av näsbryggan är avgörande för både komfort och vattentät tätning. Skjut linserna närmare varandra eller längre ifrån varandra ett hack i taget tills rätt passform erhålls för att undvika att de läcker in vatten. Ta bort överflödigt näsband med en skarp sax när du är nöjd med passformen.

JUSTERING AV GUMMIBANDET RUNT HUVUDET: Gummibandet är till för att hålla simglasögonen på plats. Tätare är inte nödvändigtvis bättre eftersom det kan orsaka obehag och märken runt ögonen. Justera huvudbandets spänning tills en bekväm passform uppnås.

ANPASSNING AV SIMGLASÖGONEN: Sträck huvudremmen över huvudet med glasögonen på plats i ansiktet. Huvudremmen bör vila på hjässan i ungefär 45 graders vinkel för att förhindra läckage. Fortsätt göra justeringar om läckage kvarstår. Ta ett ordentligt grepp om ögonkoppen och luta den upp något bort från ansiktet för att ta bort vatten eller för att justera simglasögonen.

BORTTAGNING AV SIMGLASÖGONEN: För att ta bort simglasögonen på ett säkert sätt, lägg tummarna under huvudremmen vid sidan av huvudet. Skjut tummarna mot baksidan av huvudet och lyft gummibandet från baksidan till framsidan av huvudet.

SKÖTSEL AV SIMGLASÖGONEN: För att få maximal nytta av dina simglasögon bör du hålla linserna fria från smuts och fett. Tvätta försiktigt i rent kallt vatten efter varje användning. Torka Inte av och gnugga inte insidan av glasen.

VARNING/ÖGONSÄKERHETSVARNING: Var noga med att justera och ta bort alla simglasögon, särskilt när de är våta. Avbryt användningen omedelbart om irritation uppstår. VARNING: Dra inte ögonmusslorna från ansiktet eftersom de studsa tillbaka och orsaka ögonskador. Dyk INTE i vattnet med simglasögon utan korrekt instruktion. Endast avsedda för vanlig simning. Får inte användas för lek i och runt vattenkanten. Ej lämpliga för dykning.

ENDAST FÖR YTSIMNING: För användning av vuxna och ungdomar. Det rekommenderas att lärare, tränare eller erfarna simmare visar barn hur man sätter på, justerar och tar bort simglasögonen.

ES: CÓMO AJUSTAR LAS GAFAS DE NATACIÓN

ADVERTENCIA: no aptas para observar directamente el sol. No protegen de fuentes de luz artificial, como por ejemplo las camas solares. No deben usarse como protección ocular contra los impactos mecánicos. No aptas para conducir. No aptas para conducir con poca luz o de noche.

LA PRUEBA DE SUCCIÓN: presione las gafas contra los ojos para conseguir un ligero efecto de succión. Si las gafas se quedan pegadas a la cara momentáneamente, eso significa que el ajuste es bueno.

AJUSTE DE LA PIEZA NASAL: es imprescindible ajustar correctamente el puente nasal para garantizar tanto la comodidad como la estanqueidad. Para evitar que entre agua, deslice ambas lentes para acercarlas o alejarlas de muesca en muesca hasta lograr un ajuste correcto. Cuando esté satisfecho con el ajuste, elimine la parte sobrante de la pieza nasal con unas tijeras afiladas.

AJUSTE DE LA CORREA DE SUJECIÓN A LA CABEZA: la correa para la cabeza permite que las gafas se mantengan en su sitio. Un mayor ajuste no es necesariamente mejor, ya que podría causarle molestias y dejar una marca alrededor de los ojos. Ajuste la tensión de la correa de sujeción a la cabeza hasta lograr un ajuste cómodo.

CÓMO COLOCARSE LAS GAFAS: con las gafas bien puestas sobre la cara, estire la correa para colocarla en la parte posterior de la cabeza. La correa debe quedar sobre la coronilla formando un ángulo de unos 45 grados para evitar las filtraciones. Si sigue entrando agua, continúe con los ajustes. Para sacar el agua o ajustar las gafas, coja firmemente los cubreojos e inclínelos ligeramente mientras los aleja de la cara.

CÓMO QUITARSE LAS GAFAS: para quitarse las gafas de un modo seguro, meta los pulgares por debajo de la correa de sujeción a ambos lados de la cabeza. Luego deslícelos hasta la parte posterior de la cabeza y levante el elástico desde atrás hacia delante.

CUIDADO DE LAS GAFAS: para disfrutar al máximo de las gafas, mantenga las lentes libres de cualquier suciedad o grasa. Lávelas suavemente con agua fría y limpia después de cada uso. NO pase un trapo ni frote la parte interior de las lentes.

PRECAUCIÓN / ADVERTENCIA DE SEGURIDAD OCULAR: tenga cuidado al ajustar y al quitarse las gafas de natación, sobre todo cuando estén mojadas. Deje de utilizarlas inmediatamente si aparece cualquier irritación. ADVERTENCIA: no tire de los cubreojos para alejarlos de la cara, porque podrían rebotar y provocarle daños en los ojos. NO se lance al agua con las gafas puestas si no tiene la formación adecuada. Solo deben usarse para una práctica normal de la natación. No deben utilizarse para jugar en el agua o la orilla. No aptas para bucear.

SOLO PARA LA NATACIÓN DE SUPERFICIE: para adultos y menores. Se recomienda que un profesor, un entrenador o un nadador experimentado muestre a los niños cómo ponerse, ajustarse y quitarse las gafas.

IT: COME REGOLARE GLI OCCHIALINI

AVVERTENZA: Non adatti all‘osservazione diretta del sole. Non adatti alla protezione dalle sorgenti di luce artificiale, ad esempio solarium. Non adatti alla protezione degli occhi dai rischi di impatto meccanico. Non adatti alla guida. Non adatti alla guida al crepuscolo o di notte.

TEST EFFETTO VENTOSA: Premere gli occhialini sugli occhi generando un leggero effetto di aspirazione. Se gli occhialini si attaccano momentaneamente al viso significa che hanno una buona vestibilità.

REGOLAZIONE DEL PONTICELLO: La corretta regolazione del ponte nasale è essenziale sia per il comfort sia per la tenuta stagna. Per evitare che entri l‘acqua, avvicinare le lenti facendole scorrere oppure distanziarle di una tacca alla volta fino a ottenere la posizione corretta. Quando si è soddisfatti della vestibilità, rimuovere l‘eccesso del ponticello con un paio di forbici affilate.

REGOLAZIONE DELLA FASCIA ELASTICA: La fascia elastica serve per mantenere l‘occhialino in posizione. Non è sempre necessario stringere la fascia: una fascia troppa stretta potrebbe infatti causare disagio e segni intorno agli occhi. Regolare la fascia fino a ottenere una vestibilità adeguata.

REGOLAZIONE DEGLI OCCHIALINI: Con gli occhialini in posizione sul viso, tendere la fascia sulla parte posteriore della testa. La fascia dovrebbe poggiare sulla sommità del capo con un angolo di circa 45 gradi. Se entra acqua, continuare a regolare gli occhialini. Per eliminare l‘acqua o per regolare gli occhialini, afferrare saldamente la conchiglia oculare e inclinarla leggermente allontanandola dal viso.

COME TOGLIERE GLI OCCHIALINI: Per togliere gli occhialini in modo sicuro, posizionare i pollici sotto la fascia sul lato della testa. Far scorrere i pollici verso la parte posteriore della testa e sollevare l‘elastico dalla parte posteriore alla parte anteriore della testa.

CURA DEGLI OCCHIALINI: Per ottenere le massime prestazioni, tenere le lenti pulite da sporco e grasso. Lavare delicatamente in acqua fredda dopo ogni utilizzo. NON pulire o sfregare la lente interna degli occhialini.

ATTENZIONE / AVVISO DI SICUREZZA PER GLI OCCHI: Prestare attenzione nella regolazione e rimozione degli occhialini, specialmente quando sono bagnati. Interrompere immediatamente l‘uso in caso di irritazione. AVVERTENZA: non tendere l‘elastico tirando la conchiglia oculare lontano dal viso poiché potrebbero tornare indietro e causare lesioni agli occhi. NON immergersi in acqua indossando gli occhialini senza istruzioni adeguate. Da utilizzare solo per nuotare. Da non utilizzare per giocare sul o intorno al bagnasciuga. Non adatto alle immersioni subacquee.

SOLO PER IL NUOTO IN SUPERFICIE: Per adulti e ragazzi. Si consiglia agli insegnanti, agli allenatori o ai nuotatori maturi di mostrare ai bambini come indossare, regolare e togliere gli occhialini.

NL: HOE UW BRIL OP TE ZETTEN

WAARSCHUWING: Niet geschikt om direct in de zon te kijken. Niet geschikt voor bescherming tegen kunstmatige lichtbronnen, bijv. zonnebanken. Niet te gebruiken als oogbescherming tegen risico op mechanische schokken. Niet geschikt voor (auto)rijden. Niet geschikt voor (auto)rijden in de schemering of bij nacht.

DE ZUIGTEST: Druk de bril tegen uw ogen voor een licht zuigend effect. Als de bril even aan uw gezicht blijft plakken, betekent dit dat de bril goed past.

AFSTELLEN VAN HET NEUSSTUK: Het juist aftellen van het neusstuk is belangrijk voor comfort en waterdichtheid. Om binnendringen van water te voorkomen, de glazen een ribbel dichter naar elkaar toe of verder uit elkaar schuiven totdat de bril goed past. Als u tevreden bent over de pasvorm kunt u het overtollige materiaal afknippen met een scherpe schaar.

AFSTELLEN VAN DE HOOFDBAND: De hoofdband wordt gebruikt om de bril op zijn plaats te houden. Stel de hoofdband niet té strak af, dit is minder comfortabel en kan een markering rond de ogen veroorzaken. Stel de hoofdband zodanig af dat deze comfortabel om uw hoofd past.

DE BRIL OPZETTEN: Met de bril op het gezicht geplaatst de hoofdband uitrekken en op de achterkant van het hoofd plaatsen. De hoofdband moet op de kruin van het hoofd geplaatst worden onder een hoek van circa 45 graden om lekkage te voorkomen. Als er toch water binnendringt moet u de bril verder afstellen. Om water af te voeren, of de bril beter op te zetten, het glas stevig vasthouden en van het gezicht af omhoog kantelen.

DE BRIL AFZETTEN: Om de bril veilig af te zetten, uw duimen aan de zijkant van het hoofd onder de hoofdband plaatsen. De duimen naar de achterkant van het hoofd schuiven en het elastiek van achteren naar voren van uw hoofd aftillen.

VERZORGING VAN DE BRIL: Om zoveel mogelijk plezier van uw bril te hebben, de glazen vuil- en vetvrij houden. Na elk gebruik voorzichtig afwassen in schoon, koud water. De binnenkant van de glazen NIET afwrijven.

VOORZICHTIG / WAARSCHUWING OOGVEILIGHEID: Alle zwembrillen moeten altijd met zorg worden afgesteld en afgezet, vooral als ze nat zijn. Gebruik de bril niet meer als er irritatie optreedt. WAARSCHUWING: Trek de glazen niet van het gezicht af, ze kunnen terugspringen en oogbeschadiging veroorzaken. Duik NIET in het water met een zwembril op zonder de juiste instructies. Alleen te gebruiken voor normaal zwemmen. Niet gebruiken voor spelen in en rondom de waterkant. Niet geschikt voor duiken.

ALLEEN VOOR ZWEMMEN AAN HET WATEROPPERVLAK: Alleen voor gebruik door volwassenen en junioren. Geadviseerd wordt dat leraren, coaches of volwassen zwemmers aan kinderen demonstreren zien wat de methode is om de bril op te zetten, af te stellen en af te zetten.

NO: SLIK TILPASSER DU BRILLENE

ADVARSEL: Skal ikke brukes til å se direkte mot solen. Skal ikke brukes til beskyttelse mot kunstige lyskilder, f.eks. solarium. Skal ikke brukes som øyebeskyttelse mot mekaniske støtfarer. Egner seg ikke til kjøring. Egner seg ikke til kjøring i skumring eller om natten.

TEST AV SUGEVIRKING: Trykk brillene mot øyene for å oppnå en svak sugevirkning. Hvis brillene klistres til ansiktet ditt et lite øyeblikk, indikerer dette en god tilpasning.

JUSTERING AV NESESTYKKET: Riktig justering av nesebroen er viktig for både komfort og en vanntett tetning. For å unngå at det kommer inn vann, gli linsene tettere sammen eller lenger fra hverandre ett hakk om gangen, til riktig tilpasning oppnås. Når du er fornøyd med tilpasningen, fjern den eventuelle overflødige delen av nesestykket med en skarp saks.

JUSTERING AV HODEBÅNDET: Hodebåndet brukes til å holde brillene på plass. Strammere er ikke nødvendigvis bedre, da dette kan forårsake ubehag og merker rundt øynene. Juster hodebåndets stramming til en komfortabel tilpasning er oppnådd.

TILPASNING AV BRILLENE: Med brillene på plass på ansiktet, strekk hodebåndet over baksiden av hodet. Hodebånd bør ligge på toppen av hodet ved en vinkel på omtrent 45 grader for å forhindre lekkasje. Hvis lekkasje vedvarer, fortsett å gjøre justeringer. For å fjerne vann eller å justere brillene, ta et godt grep rundt øyekoppen og vipp dem litt opp og bort fra ansiktet.

TA AV BRILLENE: For å fjerne brillene trygt, plasser tommelen under hodebåndet på siden av hodet. Skyv tommelen til baksiden av hodet og løft gummibåndet fra baksiden til forsiden av hodet.

STELL AV BRILLENE: For å få maksimalt ut av brillene, hold linsene fri for urenheter og fett. Rengjør skånsomt i klart, kaldt vann etter hver bruk. IKKE tørk av eller gni innsiden av brillenes linser.

FORSIKTIG / ADVARSEL FOR ØYENES SIKKERHET: Vær nøye ved justering og fjerning av svømmebriller, spesielt når de er våte. Slutt å bruke brillene umiddelbart i tilfelle irritasjon. ADVARSEL: Ikke dra øyekoppene bort fra ansiktet da de kan sprette tilbake og forårsake øyeskade. IKKE stup i vannet når du bruker briller, med mindre du har fått skikkelig veiledning. Skal bare brukes til vanlig svømming. Skal ikke brukes til å leke i vannet eller ved vannkanten. Egner seg ikke til stuping.

KUN TIL OVERFLATESVØMMING: Kan brukes av barn og voksne. Det anbefales at lærere, trenere eller erfarne svømmere demonstrerer for barn hvordan briller tilpasses, justeres og fjernes.

DA: SÅDAN TAGER DU DINE BRILLER PÅ

ADVARSEL: Må ikke bruges til at se direkte på solen. Beskytter ikke mod kunstige lyskilder, f.eks. solarier. Beskytter ikke øjnene mod mekaniske stød og slag. Er ikke egnet til kørsel. Er ikke egnet til kørsel i skumringen eller om natten.

SUGETEST: Pres brillerne ind mod dine øjne for at opnå en let sugeeffekt. Hvis brillerne sætter sig fast på dit ansigt et øjeblik, angiver det en god pasform.

JUSTERING AF NÆSESTYKKE: En korrekt justering af næsebroen er vigtig for både komfort og vandtæthed. For at undgå at der trænger vand ind, glid glassene lidt tættere sammen eller lidt fra hinanden med et hak ad gangen, indtil en korrekt pasform er opnået. Når du er tilfreds med pasformen, fjern det overskydende næsestykke med en skarp saks.

JUSTERING AF HOVEDSTROP: Hovedstroppen bruges til at holde brillerne på plads. Det er ikke nødvendigvis bedre at stramme den meget, da det kan give ubehag og mærker omkring øjnene. Justér hovedstroppens stramning, indtil opnåelse af en behagelig pasform.

PÅSÆTNING AF BRILLERNE: Når brillerne er sat på dit ansigt, træk hovedstroppen om bag på hovedet. Hovedstroppen bør blive på hovedets krone ved en vinkel på omkring 45 grader for at forhindre lækage. Fortsæt justeringen, indtil der ikke findes lækager. Tag et fast greb om øjenskålene og vip dem lidt opad for at tømme vand ud eller justere brillerne.

AFTAGNING AF BRILLERNE: Brillerne tages af på en sikker måde ved at glide tommelfingrene under hovedstroppen på siden af hovedet. Glid tommelfingrene om bag på hovedet og løft elastikken om foran hovedet.

SÅDAN PASSER DU PÅ DINE BRILLER: Du skal holde glassene fri for snavs og støv for en optimal brug. Vask dem forsigtigt med koldt vand efter hver brug. Tør eller skrub IKKE indersiden af brillernes glas.

OBS / ADVARSEL OM ØJENSIKKERHED: Pas på, når du justerer og tager svømmebriller af, især når de er våde. Afbryd straks brugen, hvis der opstår irritation. ADVARSEL: Træk ikke øjenskålene væk fra ansigtet, da de kan springe tilbage og beskadige øjnene. Dyk IKKE ned i vandet, når du har brillerne på, uden korrekte anvisninger. Brug dem kun til almindelig svømning. Må ikke bruges til at lege i og omkring vandkanten. Er ikke egnet til dykning.

KUN TIL SVØMNING I OVERFLADEN: Til brug af voksne og unge. Det anbefales af lærere, trænere eller voksne svømmere viser børn, hvordan man tager brillerne på, justerer dem og tager dem af.

FI: UIMALASIEN SOVITTAMINEN

VAROITUS: Ei saa käyttää auringon suoraan katseluun. Ei saa käyttää suojana keinotekoisilta valonlähteiltä, esim. solarium. Ei saa käyttää silmien suojaamiseen mekaanisilta iskuilta. Ei sovellu ajamiseen. Ei sovellu hämärässä tai yöllä ajamiseen.

IMUTESTI: Paina uimalaseja silmiä vasten saadaksesi pienen imutehon. Jos uimalasit tarttuvat kasvoihisi hetkellisesti, istuvuus on hyvä.

NENÄOSAN SÄÄTÄMINEN: Nenäsillan asianmukainen säätäminen on välttämätöntä sekä mukavuuden että vesitiiviyden vuoksi. Veden sisäänpääsyn välttämiseksi liu'uta linssejä lähemmäs toisiaan tai kauemmaksi toisistaan yksi lovi kerrallaan, kunnes istuvuus on sopiva. Kun olet tyytyväinen istuvuuteen, poista ylimääräinen nenäosa terävillä saksilla.

PÄÄHIHNAN SÄÄTÄMINEN: Päähihna pitää lasit paikallaan. Liian tiukka säätö ei ole suositeltavaa, koska se voi aiheuttaa epämukavuutta ja painaumia silmien ympärille. Säädä päähihnan kireyttä, kunnes istuvuus tuntuu mukavalta.

UIMALASIEN ASETTAMINEN: Kun uimalasit ovat kasvoilla, venytä päähihnaa pään taakse. Päähihnan tulee olla pään takana noin 45 asteen kulmassa vuotamisen estämiseksi. Jos uimalasit vuotavat, jatka säätämistä. Veden poistamiseksi tai lasien säätämiseksi tartu tukevasti linssikupuun ja kallista sitä hieman poispäin kasvoista.

UIMALASIEN POISTAMINEN: Poista uimalasit turvallisesti asettamalla peukalot päähihnan alle pään sivulla. Liu'uta peukalot pään taakse ja nosta kuminauha pään takaa kohti kasvoja.

UIMALASIEN HOITO: Parhaan hyödyn saamiseksi pidä linssit puhtaina liasta ja rasvasta. Pese varovasti puhtaassa kylmässä vedessä jokaisen käyttökerran jälkeen. ÄLÄ pyyhi tai hankaa linssin sisäpuolta.

HUOMAUTUS / SILMÄTURVALLISUUTTA KOSKEVA VAROITUS: Uimalasit tulee säätää ja poistaa kasvoilta niiden ollessa märät. Lopeta käyttö välittömästi, jos ilmenee ärsytystä. VAROITUS: Älä vedä linssikupuja poispäin kasvoista, koska ne voivat iskeytyä takaisin ja vahingoittaa silmiä. ÄLÄ sukella veteen käyttäessäsi uimalaseja ilman asianmukaista opastusta. Käytetään vain tavanomaisen uinnin aikana. Ei saa käyttää pelaamiseen vedessä tai rannalla. Ei sovellu sukellukseen.

VAIN PINNALLA UIMISEEN: Aikuisten ja lasten käyttöön. On suositeltavaa, että opettajat, valmentajat tai aikuiset uimarit opastavat lapsia uimalasien asettamisessa, säätämisessä ja poistamisessa.

RU: ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЗАЩИТНЫХ ОЧКОВ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изделие не обеспечивает защиту глаз от воздействия прямых солнечных лучей. Оно не предназначено для защиты от искусственных источников света, например, при посещении солярия. Не используйте изделие для защиты глаз от ударной нагрузки. Продукт не предназначен для управления транспортными средствами. Запрещено использовать изделие при управлении транспортными средствами в сумерках или в темное время суток.

ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ Прижмите защитные очки к глазам до получения легкого эффекта втягивания. Плотное прилегание очков к лицу в этот момент свидетельствует об оптимальной посадке.

РЕГУЛИРОВКА ПЕРЕНОСЬЯ Для обеспечения комфортного ношения и водонепроницаемости необходимо надлежащим образом выполнить регулировку планки между проемами линз. Во избежание попадания воды сдвигайте или раздвигайте линзы с шагом в одно деление, чтобы обеспечить идеальную посадку. После нахождения оптимального положения обрежьте лишние части переносья с помощью острых ножниц.

РЕГУЛИРОВКА ОГОЛОВЬЯ Оголовье используется для надлежащей фиксации защитных очков. Слишком плотная посадка может вызывать ощущение дискомфорта и появление следов вокруг глаз. Отрегулируйте натяжение оголовья до комфортного уровня.

ПОСАДКА ЗАЩИТНЫХ ОЧКОВ Наденьте очки, натянув оголовье на заднюю часть головы. Во избежание попадания воды оголовье должно располагаться в области макушки под углом примерно 45 . При попадании воды внутрь повторно выполните регулировку оголовья. Чтобы удалить воду или отрегулировать посадку, плотно зажмите наглазник и слегка приподнимите его.

СНЯТИЕ ОЧКОВ Для безопасного снятия очков поместите большие пальцы под оголовье по бокам головы. Сдвиньте большие пальцы к задней части головы и приподнимайте ремешок в направлении от затылка к передней части.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ Для обеспечения надлежащей функциональности изделия необходимо очищать линзы от загрязнений и пятен. Аккуратно промывайте изделие чистой прохладной водой после каждого использования. НЕ протирайте очки и не касайтесь внутренней части линз.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ Аккуратно выполняйте регулировку и снятие очков для плаванья, в частности, если изделие влажное. Немедленно прекратите использование при появлении раздражения. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При ношении очков не оттягивайте наглазники, поскольку это может привести к их спруживанию и повреждению глаз. НЕ используйте очки для занятий подводным плаванием без ознакомления с соответствующими инструкциями. Изделие предназначено только для стандартного процесса плавания. Не использовать во время игр в воде или на берегу. Продукт не предназначен для ныряния.

ТОЛЬКО ДЛЯ ПЛАВАНИЯ БЕЗ ПОЛНОГО ПОГРУЖЕНИЯ Для использования взрослыми и подростками. Учителя, тренеры или опытные пловцы должны провести инструктаж по использованию, регулировке и снятию очков перед эксплуатацией изделия детьми.

PL: JAK DOPASOWAĆ OKULARY

OSTRZEŻENIE: Nie nadają się do bezpośredniej obserwacji słońca. Nie nadają się do ochrony przed sztucznymi źródłami światła, np. solarium. Nie nadają się jako ochrona oczu przed zagrożeniami mechanicznymi. Nie nadają się do prowadzenia pojazdu. Nie nadają się do jazdy o zmierzchu lub w nocy.

TEST PRZYLEGANIA: Dociśnij okulary do oczu tak, aby uzyskać lekki efekt zasysania. Jeśli okulary chwilowo przylegają do twarzy, oznacza to, że są dobrze dopasowane.

REGULACJA NOSKA: Prawidłowa regulacja mostka nosowego jest niezbędna zarówno dla wygody, jak i wodoszczelności. Aby uniknąć przenikania wody, należy przesuwać soczewki bliżej siebie lub dalej od siebie o jeden skok, aż do uzyskania prawidłowego dopasowania. Kiedy jesteś zadowolony(a) z dopasowania, przytnij wystający mostek nosowy za pomocą ostrych nożyczek.

REGULACJA PASKA: Pasek na głowę służy do utrzymywania okularów na swoim miejscu. Mocno naciągnięte niekoniecznie oznacza lepsze, ponieważ może powodować dyskomfort i ślady odgniecenia wokół oczu. Wyreguluj naprężenie paska, aż do uzyskania wygodnego dopasowania.

DOPASOWANIE OKULARÓW: Po założeniu okularów na oczy, naciągnij pasek z tyłu głowy. Pasek powinien spoczywać na czubku głowy pod kątem około 45 stopni, aby zapobiec przeciekaniu. Jeśli okulary nadal przeciekają, kontynuuj regulację. Aby usunąć wodę lub wyregulować okulary, mocno chwyć muszlę oczną i odchyl lekko w górę od twarzy.

ZDEJMOWANIE OKULARÓW: Aby bezpiecznie zdjąć okulary, włóż kciuki pod pasek z boku głowy. Przesuń kciuki do tyłu głowy i unieś gumkę od tyłu do przodu głowy.

DBANIE O OKULARY: Aby uzyskać maksymalne korzyści, chroń soczewki przed brudem i tłuszczem. Po każdym użyciu umyj delikatnie czystą zimną wodą. NIE wycieraj ani nie pocierać wewnętrznej soczewki okularów.

OSTRZEŻENIE / OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA OCZU: Uważaj przy dopasowywaniu i zdejmowaniu okularów pływackich, zwłaszcza gdy są mokre. W przypadku wystąpienia podrażnienia natychmiast przerwać stosowanie. OSTRZEŻENIE: Nie odciągaj muszli ocznych od twarzy, ponieważ mogą odskoczyć i spowodować uszkodzenie oczu. NIE nurkuj w okularach bez odpowiedniej instrukcji. Do użytku tylko do regularnego pływania. Nie nadają się do zabawy przy brzegu i poza wodą. Nie nadają się do prowadzenia pojazdu.

TYLKO DO PŁYWANIA NA POWIERZCHNI: Do użytku dla dorosłych i dzieci. Zaleca się, aby nauczyciele, trenerzy lub doświadczeni pływacy zademonstrowali dzieciom sposób zakładania, dopasowania i zdejmowania okularów.

CZ: JAK SI UPRAVIT A NASADIT BRÝLE

VAROVÁNÍ: Není určeno k přímému pozorování slunce. Nechrání před umělými zdroji světla, např. v soláriích. Neslouží jako ochrana očí před mechanickými nárazy. Není vhodné k řízení. Není vhodné k řízení za šera a v noci.

TEST PŘILNAVOSTI: Přitiskněte si brýle přes oči, vytvoříte tak lehké přisátí. Pokud vám brýle na chvíli přilnou k obličeji, jsou nastaveny správně.

NASTAVENÍ NOSNÍKU: Aby vám brýle pohodlně seděly a dobře těsnily, je třeba si správně nastavit nosník. Aby do brýlí nezatékala voda, posuňte očnice blíže k sobě nebo dále od sebe, posouvejte je vždy po jednom dílku, dokud nebudou sedět správně. Jste-li s nastavením spokojeni, odstřihněte přebytečnou část nosníku ostrými nůžkami.

NASTAVENÍ ŘEMÍNKU: Řemínek udržuje brýle na místě. Těsnější utažení neznamená nutně lepší nasazení, protože může být nepříjemné a způsobit otlaky kolem očí. Utáhněte řemínek tak, aby vám brýle seděly pohodlně.

NASAZENÍ BRÝLÍ: Přiložte si brýle k obličeji do správné pozice a přetáhněte si přes hlavu řemínek. Aby do brýlí nezatékala voda, měl by být řemínek nasazen na temeni hlavy zhruba v úhlu 45 stupňů. Pokud do brýlí stále zatéká voda, proveďte nastavení znovu. Chcete-li z brýlí vylít vodu nebo upravit jejich nastavení, pevně uchopte očnicovou část, odtáhněte ji od obličeje a lehce ji nakloňte.

SUNDÁVÁNÍ BRÝLÍ: Brýle bezpečně sundáte tak, že pod řemínek po stranách hlavy vsunete palce. Posuňte palce dozadu a přejeďte jimi zezadu dopředu, abyste řemínek odlepili od hlavy.

ÚDRŽBA BRÝLÍ: Pro maximální funkčnost chraňte očnice brýlí před špínou a mastnotou. Po každém použití brýle šetrně omyjte čistou studenou vodou. NEotírejte ani nijak nedrhněte vnitřní část očnic.

OPATŘENÍ NA OCHRANU OČÍ: Při nastavování a sundávání brýlí postupujte opatrně, obzvlášť když jsou mokré. V případě podráždění brýle okamžitě sundejte. VAROVÁNÍ: Nikdy netahejte očnice směrem od obličeje, při zpětném nárazu by mohly poškodit oči. NEpotápějte se v brýlích bez řádné instruktáže. Určeno pouze k běžnému plavání. Není určeno na hraní ve vodě nebo u vody. Není vhodné k potápění.

POUZE NA PLAVÁNÍ NA HLADINĚ: Pro dospělé i děti. Doporučujeme, aby učitel, trenér či zkušený plavec dítěti předvedl, jak se brýle nasazují, upravují a sundávají.

HU: HOGYAN KELL A SZEMÜVEGÉT FELVENNI

FIGYELMEZTETÉS: Nem alkalmas a Nap közvetlen figyelésére. Mesterséges fényforrások (pl. szoláriumok) ellen nem véd. A szem mechanikai behatások kockázatával szembeni védelmére nem megfelelő eszköz. Vezetéshez nem megfelelő. Szürkületben történő, illetve éjszakai vezetéshez nem megfelelő.

A SZÍVÓHATÁS PRÓBÁJA: Nyomja a szemüveget a szemeihez úgy, hogy legyen egy kismértékű szívóhatás. Ha a szemüveg rögtön az arcához tapad, az jó illeszkedést jelez.

AZ ORR-RÉSZ MEGIGAZÍTÁSA: Az orrhíd helyes megigazítása lényeges mind a kényelem, mind a vízzáró illeszkedés szempontjából. A víz bejutásának az elkerülése érdekében csúsztassa a lencséket egymáshoz képest – egyszerre egy-egy fokozattal – közelebb vagy távolabb a megfelelő illeszkedés eléréséig. Amikor elégedett az illeszkedéssel, éles/hegyes ollóval távolítsa el az orr-rész fölös részeit.

A FEJPÁNT MEGIGAZÍTÁSA: A fejpánt arra szolgál, hogy a helyén tartsa a szemüveget. Nem biztos, hogy a szorosabb illeszkedés jobb, hiszen ez kényelmetlenséget okozhat, és nyomot hagyhat a szemek körül. A fejpánt feszességét úgy állítsa be, hogy kényelmesen illeszkedjen.

HOGYAN KELL A SZEMÜVEGÉT FELHELYEZNI: A szemüveget az arcon a megfelelő helyen tartva nyújtsa a fejpántot a tarkója fölé. A szivárgás megelőzése érdekében a fejpántnak célszerű a fej koronarészén húzódnia, mintegy 45 fokos szög-

ben. Szivárgás esetén igazítsa meg jobban! A vízmentesítéshez, illetve a szemüveg megigazításához fogja meg jól a szemet takaró részt, és kissé billentse fel az arctól.

HOGYAN KELL A SZEMÜVEGET LEVENNI: A szemüveg biztonságos levételéhez a hüvelykujjaival nyúljon a halántékon a fejpánt alá. Csúsztassa a hüvelykujjait a tarkójához, és a rugalmas részt a tarkója felől előrefelé emelje el.

HOGYAN KELL A SZEMÜVEGÉRE VIGYÁZNI: Úgy lesz a legelőnyösebb, hogyha ügyel a lencsék por- és zsírmentességére. Minden használat után mossa meg kíméletesen, tiszta hideg vízben! A szemüveg belső lencséjét NE törölje/dörzsölje!

FIGYELEMFELHÍVÁS / SZEMVÉDELMI FIGYELMEZTETÉS: Az úszószemüvegek állítása és levétele során minden esetben legyen óvatos, különösen, ha azok nedvesek! Ha irritáció lép fel, haladéktalanul hagyja abba a használatát! FIGYELMEZTETÉS: A szemet takaró részeket ne húzza el az arctól, ezek ugyanis visszaütődhetnek, és szemkárosodást okozhatnak. Úszószemüveget viselve megfelelő útmutatás nélkül NE merüljön le a vízbe (búvárkodás)! Kizárólag normál úszási tevékenységhez használandó. A víz szélén vagy annak környékén történő játszáshoz nem megfelelő eszköz. Búvárkodáshoz nem megfelelő.

KIZÁRÓLAG FELSZÍNI ÚSZÁSHOZ: Felnőttek és gyermekek általi használatra. Javasolt, hogy az oktatók, edzők, illetve tapasztalt úszók megmutassák a gyermekeknek, hogyan kell a szemüveget felhelyezni, megigazítani és levenni.

SK: AKO SI PRISPÔSOBIŤ OKULIARE

VAROVANIE: Nie sú určené na priame pozorovanie slnka. Nie sú určené na ochranu pred zdrojmi umelého svetla, napr. v soláriách. Nie sú určené ako ochrana očí pred rizikom mechanického nárazu. Nevhodné na riadenie vozidla. Nevhodné na riadenie vozidla pri súmrakualebo v noci.

TEST PRISATIA: Pritlačte si okuliare k očiam, aby ste dosiahli ľahký efekt prisatia. Ak vám okuliare ihneď priľnú k tvári, znamená to, že ich máte správnenasadené.

NASTAVENIE NOSOVEJ ČASTI: Správne prispôsobenie nosového mostíka je nutné z hľadiska pohodlia aj tesnenia nepriepustného voči vode. Aby sa zabránilo prieniku vody, posúvajte optické časti bližšie k sebe alebo ďalej od seba postupne podľa zárezov, kým nebudú okuliare správne nasadené. Keď budete spokojní s tým, ako vám okuliare sedia, odstráňte nadbytočnú nosovú časť pomocou ostrých nožníc.

NASTAVENIE ZÁHLAVNÉHO REMIENKA: Záhlavný remienok sa používa na to, aby okuliare držali na mieste. Tesnejšie nie vždy znamená lepšie, pretože to môže spôsobiť nepohodlie a odtlačky okolo očí. Prispôsobujte tesnosť záhlavného remienka, pokým vám okuliare nebudú pohodlne sedieť.

PRISPÔSOBENIE OKULIAROV: Keď vám budú okuliare na tvári dobre sedieť, pretiahnite si záhlavný remienok cez hlavu. Záhlavný remienok by mal spočívať na korune hlavy v približne v 45-stupňovom uhle, aby sa zabránilo netesnosti. Ak dochádza k pretekaniu, pokračujte v nastavovaní. Ak chcete vyčistiť vodu alebo nastaviť okuliare, pevne uchopte očné pokrývky a zľahka ich nakloňte smerom nahor od tváre.

ZOSADZOVANIE OKULIAROV: Ak si chcete zložiť okuliare, dajte si palce pod záhlavný remienok na boku hlavy. Posúvajte palce dozadu za hlavu a nadvihujte gumu odzadu k prednej časti hlavy.

STAROSTLIVOSŤ O OKULIARE: Aby ste dosiahli maximálny prínos, okuliare chráňte pred zanesením a mastnotou. Jemne čistite čistou studenou vodou po každom použití. NEČISTITE ani nešúchajte vnútornú stranu optiky okuliarov.

POZOR/VAROVANIE TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI OČÍ: Všetky plavecké okuliare opatrne nastavujte aj dávajte dolu, zvlášť keď sú vlhké. Ak sa objaví podráždenie, ihneď okuliare prestaňte používať. VAROVANIE: Neťahajte očné pokrývky smerom od tváre,pretože by sa mohli odraziť späť k tvári a spôsobiť poškodenie očí. NEPOTÁPAJTE sa vo vode s týmito okuliarmi bez správnych pokynov. Iba na použitie pri pravidelnom plávaní. Nie je určené na hru vo vode ani pri okraji vody. Nevhodné na potápanie.

IBA V PRÍPADE PLÁVANIA NAD HLADINOU: Iba na použitie u dospelých a mládeže. Odporúča sa, aby učitelia, tréneri či dospelí plavci predviedli deťom spôsob nastavovania, prispôsobovania a zosadzovania okuliarov.

UK: ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ЗАХИСНИХ ОКУЛЯРІВ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Виріб не забезпечує захист очей від впливу прямих сонячних променів. Він не призначений для захисту від штучних джерел світла, наприклад, під час відвідування солярію. Не використовуйте виріб для захисту очей від ударного навантаження. Продукт не підходить для керування транспортними засобами. Забороняється використовувати виріб під час керування транспортними засобами у сутінках або темний час доби.

ПЕРЕВІРКА ЩІЛЬНОСТІ ПРИЛЯГАННЯ Притисніть захисні окуляри до очей, щоб отримати незначний ефект втягування. Щільне прилягання окулярів до обличчя у цей момент свідчить про оптимальну посадку.

РЕГУЛЮВАННЯ ПЕРЕНІССЯ Для забезпечення комфортного носіння та водонепроникності необхідно належним чином виконати регулювання планки між лінзами. Щоб уникнути потрапляння води, зсуньте або розсуньте лінзи із кроком в одну поділку для забезпечення ідеальної посадки. Після знаходження оптимального положення обріжте надлишкові частини перенісся за допомогою гострих ножиць.

РЕГУЛЮВАННЯ ОГОЛІВ'Я Оголів'я використовується для належної фіксації захисних окулярів. Дуже щільна посадка може спричинити відчуття дискомфорту та появу слідів навколо очей. Відрегулюйте натяг оголів'я до комфортного рівня.

ПОСАДКА ЗАХИСНИХ ОКУЛЯРІВ Вдягніть окуляри, натягнувши оголів'я на задню частину голови. Щоб уникнути потрапляння води всередину, оголів'я повинно розташовуватися в області маківки під кутом приблизно 45 . У разі потрапляння води повторно виконайте регулювання оголів'я. Щоб видалити воду або відрегулювати посадку, щільно затисніть лінзу і злегка підніміть її.

ЗНЯТТЯ ОКУЛЯРІВ Для безпечного зняття окулярів розташуйте великі пальці під оголів'ям з боків голови. Зсуньте великі пальці у напрямку задньої частини голови та піднімайте ремінець від потилиці до передньої частини.

ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ Для забезпечення належної функціональності виробу необхідно очищати лінзи від забруднень і плям. Акуратно промивайте виріб чистою прохолодною водою після кожного використання. НЕ протирайте окуляри та не торкайтеся внутрішньої частини лінз.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ Акуратно виконуйте регулювання та зняття окулярів для плавання, зокрема, якщо виріб вологий. Негайно припиніть використання у разі появи подразнення. ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час використання окулярів не відтягуйте лінзи, оскільки це може призвести до їх різкої амортизації та пошкодження очей. НЕ використовуйте окуляри для занять підводним плаванням без ознайомлення із відповідними інструкціями. Виріб призначений лише для стандартного процесу плавання. Не використовувати під час ігор у воді або на березі. Продукт не підходить для пірнання.

ЛИШЕ ДЛЯ ПЛАВАННЯ БЕЗ ПОВНОГО ЗАНУРЕННЯ Для використання дорослими та підлітками. Вчителі, тренери або досвідчені плавці повинні провести інструктаж із використання, регулювання та зняття окулярів перед експлуатацією виробу дітьми.

SL: KAKO NAMESTITI OČALA

OPOZORILO: Niso primerna za neposredno gledanje v sonce. Niso primerna za zaščito pred umetnim virom svetlobe, npr. solarij. Niso primerna za zaščito pred mehaničnimi udarci. Niso primerna za vožnjo. Niso primerna za vožnjo v somraku ali ponoči.

TESTIRANJE VSESAVANJA: Pritisnite očala ob oči, dokler ne začutite rahlega učinka vsesavanja. Če se očala takoj oprimejo vašega obraza, se dobro prilegajo.

NASTAVITEV NOSNIKA: Primerna nastavitev nosnega mostu je bistvenega pomena za udobje in tesnjenje. Da bi preprečili vdor vode, potisnite leči bolj skupaj ali bolj narazen, dokler ne najdete ustreznega prileganja. Ko ste zadovoljni, kako se očala prilegajo, odrežite odvečni del nosnika z ostrimi škarjami.

NASTAVITEV NAGLAVNEGA TRAKU: Naglavni trak drži očala na mestu. Večja zatisnjenost ni vedno boljša, saj lahko povzroča neudobje in odtise okoli oči. Nastavite napetost traku tako, da se bodo očala dobro prilegala, obenem pa vam bo udobno.

KAKO NAMESTITI OČALA: Namestite očala na oči, nato pa povlecite naglavni trak na teme. Trak mora biti nameščen na temenu glave pod kotom približno 45 stopinj, da bi preprečili vdor vode. Če voda še vedno vdira, nadaljujte z ustreznim nastavljanjem očal. Če želite izliti vodo ali prilagoditi očala na obrazu, jih trdno primite za leče, rahlo povlecite in nagnite v smeri od obraza.

KAKO SNETI OČALA: Za varno snemanje očal postavite palca pod trak ob straneh. Povlecite palca na teme in dvignite elastični trak od zadnje strani glave proti prednji.

VZDRŽEVANJE OČAL: Za maksimalno učinkovitost očal redno čistite leče. Po vsaki uporabi očala operite v mrzli vodi. NE BRIŠITE notranje strani leč.

OPOZORILO / VARNOSTNO OPOZORILO: Vsa očala morate pazljivo nameščati in snemati, še posebej to velja za mokra očala. Če pride do draženja, očala takoj snemite. OPOZORILO: Leč ne vlecite stran od oči, saj lahko odskočijo nazaj proti obrazu in poškodujejo oči. NE skačite v vodo z nameščenimi očali, ne da bi se predhodno ustrezno seznanili z navodili. Le za uporabo med rednim plavanjem. Očala niso primerna za igro na in okoli bregov. Niso primerna za potapljanje.

LE ZA PLAVANJE NA POVRŠJU: Primerna so za odrasle in otroke. Priporočamo, da učitelji, trenerji ali odrasli plavalci otrokom pokažejo, kako se očala nameščajo, nastavijajo in snemajo.

EL: ΠΩΣ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΣΕΤΕ ΤΑ ΓΥΑΛΙΑ ΣΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν προορίζονται για απευθείας παρατήρηση του ηλίου. Δεν προορίζονται για προστασία από τεχνητές πηγές φωτός, π.χ. σολάριουμ. Δεν προορίζονται για προστασία των ματιών από μηχανική πρόσκρουση. Δεν είναι κατάλληλα για οδήγηση. Δεν είναι κατάλληλα για οδήγηση κατά το λυκόφως ήτη νύχτα.

Η ΔΟΚΙΜΗ ΒΕΝΤΟΥΖΑΣ: Πιέστε τα γυαλιά στα μάτια σας, για να προκαλέσετε μια επίδραση ελαφράς αναρρόφησης. Αν τα γυαλιά παραμείνουν κολλημένα στο πρόσωπό σας στιγμιαία, αυτό σημαίνει ότι εφαρμόζουν καλά.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΡΙΝΙΚΗΣ ΓΕΦΥΡΑΣ: Η σωστή προσαρμογή της ρινικής γέφυρας είναι απαραίτητη τόσο για την άνεση όσο και για την υδατοστεγανότητα. Για την αποφυγή εισόδου νερού, σύρετε τους φακούς πιο κοντά ή πιο μακριά μεταξύ τους κατά μία εγκοπή κάθε φορά, μέχρι να επιτευχθεί η σωστή εφαρμογή. Όταν είστε ικανοποιημένοι με την εφαρμογή, αφαιρέστε το κομμάτι της ρινικής γέφυρας που περισσεύει με ένα κοφτερό ψαλίδι.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΛΟΥΡΙΟΥ: Το λουράκι προορίζεται για τη στερέωση των γυαλιών. Το πιο έντονο σφίξιμο δεν είναι απαραίτητα καλύτερο, καθώς μπορεί να προκαλέσει ενόχληση και σημάδια γύρω από τα μάτια. Προσαρμόστε την τάνυση του λουριού, μέχρι να επιτύχετε άνετη εφαρμογή.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΓΥΑΛΙΩΝ: Έχοντας τα γυαλιά στη θέση τους στο πρόσωπο, τεντώστε το λουρί γύρω από το πίσω μέρος του κεφαλιού. Το λουρί πρέπει να εφάπτεται στη στεφάνη του κεφαλιού υπό γωνία περίπου 45 μοιρών για την αποφυγή εισροής νερού. Αν εξακολουθεί να εισρέει νερό, συνεχίστε τις προσαρμογές. Για να καθαρίσετε το νερό ή να προσαρμόσετε τα γυαλιά, πιάστε καλά τον σκελετό και γείρετέ τον ελαφρώς προς τα επάνω, για να τον απομακρύνετε από το πρόσωπο.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΓΥΑΛΙΩΝ: Για να αφαιρέσετε τα γυαλιά με ασφάλεια, τοποθετήστε τους αντίχειρές σας κάτω από το λουρί στις πλευρές του κεφαλιού. Σύρετε τους αντίχειρες προς το πίσω μέρος του κεφαλιού και ανασηκώστε το ελαστικό λουρί από το πίσω προς το μπροστινό μέρος του κεφαλιού.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΓΥΑΛΙΩΝ: Για τα μέγιστα δυνατά οφέλη, φροντίστε ώστε να μην υπάρχουν ρύποι και λίπη στους φακούς. Πλένετε απαλά με καθαρό κρύο νερό μετά από κάθε χρήση. ΜΗΝ σκουπίζετε ή τρίβετε τους εσωτερικούς φακούς των γυαλιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΜΑΤΙΩΝ: Προσέχετε κατά την προσαρμογή και την αφαίρεση όλων των γυαλιών κολύμβησης, ιδιαίτερα όταν είναι υγρά. Αν παρουσιαστεί ερεθισμός, σταματήστε αμέσως τη χρήση. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τραβάτε τον σκελετό από το πρόσωπό σας, καθώς μπορεί να επανέλθει απότομα και να προκαλέσει τραυματισμό στα μάτια. ΜΗΝ κάνετε βουτιές στο νερό φορώντας γυαλιά χωρίς κατάλληλες οδηγίες. Προορίζεται μόνο για κανονική κολύμβηση. Δεν προορίζεται για παιχνίδια στην ακρογιαλιά και γύρω από αυτήν. Δεν είναι κατάλληλα για καταδύσεις.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ: Προορίζεται για χρήση από ενήλικες και παιδιά. Συνιστάται στους δασκάλους, τους προπονητές ή τους ενήλικες κολυμβητές να επιδεικνύουν στα παιδιά τη μέθοδο εφαρμογής, προσαρμογής και αφαίρεσης των γυαλιών.

HR: KAKO PROVJERITI PRISTAJU LI VAM NAOČALE ZA PLIVANJE

UPOZORENJE: Nisu za izravno promatranje Sunca. Nisu za zaštitu od umjetnih izvora svjetla, npr. solarija. Nisu za upotrebu kao zaštita od opasnosti od mehaničkog udarca. Nisu prikladne za vožnju. Nisu prikladne za vožnju u sumrak ili noću.

TEST PRIANJANJA: Pritisnite naočale za plivanje na oči kako biste postigli blagi usisni efekt. Ako naočale za plivanje trenutačno prionu uz vaše lice, to ukazuje da vam dobro pristaju.

PRILAGODBA NOSNOG MOSTA: Pravilna prilagodba nosnog mosta ključna je za udobnost i vodonepropusno prianjanje. Da biste izbjegli prodor vode, približite leće jednu drugoj ili ih razmaknite korak po korak dok ne postignete odgovarajuće pristajanje. Kad budete zadovoljni, uklonite višak nosnog mosta oštrim škarama.

PRILAGODBA TRAKE ZA GLAVU: Traka za glavu služi tome da drži naočale za plivanje na mjestu. Jače zatezanje trake nije nužno i bolje jer to može biti neudobno i ostaviti tragove oko očiju. Prilagodite napetost trake oko glave dok vam ne bude udobno pristajala.

STAVLJANJE NAOČALA ZA PLIVANJE: Kad stavite naočale za plivanje na lice i rastegnite traku oko stražnjeg dijela glave. Traka bi trebala stajati na kruni glave pod nagibom od oko 45 stupnjeva kako bi se spriječilo propuštanje vode. Ako naočale i dalje propuštaju, nastavite ih prilagođavati. Da biste uklonili vodu ili prilagodili naočale za plivanje, čvrsto primite okvir leće i blago ga nagnite dalje od lica.

SKIDANJE NAOČALA ZA PLIVANJE: Da biste na siguran način skinuli naočale za plivanje, zavucite palčeve pod traku za glavu na bočnim dijelovima glave. Kliznite palčevima prema stražnjem dijeli glave i podignite elastičnu traku od stražnjeg prema prednjem dijelu glave.

NJEGA NAOČALA ZA PLIVANJE: Kako bi vas naočale što bolje služile, pazite da na leće ne dospiju prljavština i masnoća. Nježno isperite naočale čistom hladnom vodom nakon svake upotrebe. NEMOJTE brisati ili trljati unutrašnju stranu leća.

OPREZ / UPOZORENJE RADI SIGURNOSTI OČIJU: Budite oprezni pri prilagodbi i uklanjanju svih naočala za plivanje, posebice dok su mokre. Ako dođe do iritacije, odmah prestanite s upotrebom. UPOZORENJE: Ne povlačite okvire s lećama od lica jer se mogu naglo otpustiti prema licu i izazvati ozljedu oka. NEMOJTE uroniti u vodu s naočalama za plivanje bez pravilnih uputa. Samo za upotrebu pri plivanju. Naočale nisu namijenjene za igru na plaži ili oko nje. Nisu prikladne za ronjenje.

SAMO ZA PLIVANJE NA POVRŠINI VODE: Za odrasle i djecu. Preporučuje se da učitelji, treneri ili odrasli plivači pokažu djeci kako stavljati, prilagođavati i skidati naočale.

BS: KAKO DA PODESITE ZAŠTITNE NAOČALE

UPOZORENJE: Nije namjenjeno za direktno gledanje u Sunce. Nije namjenjeno kao zaštita od vještačkih izvora svjetlosti, poput solarijuma. Nije namjenjeno kao zaštita očiju od mehaničkih opasnosti. Nije prikladno za vožnju. Nije prikladno za vožnju u sumrak ili tokom noći.

TEST BLAGOG VAKUUMA: Pritisnite zaštitne naočale na oči kako biste postigli efekat blagog vakuuma. Ako se zaštitne naočale odmah zalijepe za lice, to znači da dobro naliježu.

PODEŠAVANJE NOSNOG DIJELA: Dobro podešavanje nosnog dijela je neophodno kako bi nošenje bilo ugodno i kako bi se spriječilo prodiranje vode. Kako biste izbjegli prodiranje vode, razdvojite ili približite sočiva pomeranjem nosne trake za po jedan korak dok ne postignete dobro naleganje. Kada budete zadovoljni kako zaštitne naočale naliježu, uklonite višak nosnog dijela pomoću oštrihmakaza.

PODEŠAVANJE TRAKE ZA GLAVU: Traka za glavu služi kako bi zaštitne naočale stajale na svome mjestu. Jače zatezanje nije nužno bolje jer može da dovede do neugodnosti i otisaka naočala oko očiju. Podesite zategnutost trake za glavu dok ne postignete dobro nalijeganje.

STAVLJANJE ZAŠTITNIH NAOČALA: Dok su naočale dobro postavljene na lice, rastegnite traku za glavu preko zadnjeg dijela glave. Traka za glavu treba da prelazi preko vrha glave pod uglom od oko 45 stepeni kako bi se spriječilo prodiranje vode. Ako je prodiranje vode i dalje prisutno, nastavite sa podešavanjem. Da ispustite vodu ili podesite zaštitne naočale, čvrsto uhvatite sočivo i blago ga nakrivite nagore, dalje od lica.

SKIDANJE ZAŠTITNIH NAOČALA: Kada želite da bezbjedno skinete zaštitne naočale, provucite palčeve ispod trake za glavu na slijepoočnicama. Gurnite palčeve ka zadnjem dijelu glave i podignite elastičnu traku počevši od zadnjeg dijela glave ka napred.

NEGA ZAŠTITNIH NAOČALA: Kako biste iskoristili sve prednosti proizvoda, održavajte sočiva čistim, bez prljavštine i masnoća. Nakon svake upotrebe, pažljivo operite u čistoj hladnoj vodi. NEMOJTE brisati ili trljati unutrašnju stranu sočiva na zaštitnim naočalima.

OPREZ / UPOZORENJE NA BEZBJEDNOST OČIJU: Budite pažljivi pri podešavanju i skidanju svih naočari za plivanje, naročito kada su mokre. Ako se pojavi iritacija, odmah prekinite upotrebu. UPOZORENJE: Nemojte povlačiti sočiva dalje od lica jer mogu odskočiti i izazvati oštećenja oka. NEMOJTE skakati u vodu dok nosite zaštitne naočare ako niste dobili odgovarajuće instrukcije. Koristiti isključivo za obično plivanje. Nije namjenjeno za igranje u blizini i oko ivice vode. Nije prikladno za ronjenje.

SAMO ZA PLIVANJE NA POVRŠINI VODE: Namjenjeno za odrasle i djecu. Preporučuje se da učitelji, treneri ili odrasli plivači djeci pokažu način stavljanja, podešavanja i skidanja zaštitnih naočala.

SR: KAKO PODESITI ZAŠTITNE NAOČARE

UPOZORENJE: Nije namenjeno za gledanje direktno u Sunce. Nije namenjeno kao zaštita od veštačkih izvora svetlosti, poput solarijuma. Nije namenjeno kao zaštita očiju od mehaničkih opasnosti. Nije prikladno za vožnju. Nije prikladno za vožnju u sumrak ili tokom noći.

TEST BLAGOG VAKUUMA: Pritisnite zaštitne naočare na oči da postignete efekat blagog vakuuma. Ako se zaštitne naočare odmah zalepe za lice, to znači da dobro naležu.

PODEŠAVANJE NOSNOG DELA: Dobro podešavanje nosnog dela je neophodno kako bi nošenje bilo udobno i kako bi se sprečilo prodiranje vode. Kako biste izbegli prodiranje vode, razdvojite ili približite sočiva pomeranjem nosne trake za po jedan korak dok ne postignete dobro naleganje. Kada budete zadovoljni kako zaštitne naočare naležu, uklonite višak nosnog dela pomoću oštrih makaza.

PODEŠAVANJE TRAKE ZA GLAVU: Traka za glavu služi kako bi zaštitne naočare stajale na svom mestu. Jače zatezanje nije nužno bolje jer može da dovede do neprijatnosti i otisaka naočara oko očiju. Podesite zategnutost trake za glavu dok ne postignete dobro naleganje.

STAVLJANJE ZAŠTITNIH NAOČARA: Dok su naočare dobro postavljene na lice, rastegnite traku za glavu preko zadnjeg dela glave. Traka za glavu treba da prelazi preko vrha glave pod uglom od oko 45 stepeni kako bi se sprečilo prodiranje vode. Ako je prodiranje vode i dalje prisutno, nastavite sa podešavanjem. Da ispustite vodu ili podesite zaštitne naočare, čvrsto uhvatite sočivo i blago ga nakrivite nagore dalje od lica.

SKIDANJE ZAŠTITNIH NAOČARA: Kada želite da bezbedno skinete zaštitne naočare, provucite palčeve ispod trake za glavu na slepoočnicama. Gurnite palčeve ka zadnjem delu glave i podignite elastičnu traku počevši od zadnjeg dela glave ka napred.

NEGA ZAŠTITNIH NAOČARA: Kako biste iskoristili sve prednosti proizvoda, održavajte sočiva da budu čista, bez prljavštine i masnoća. Pažljivo operite u čistoj hladnoj vodi nakon svake upotrebe. NEMOJTE brisati ili trljati unutrašnju stranu sočiva na zaštitnim naočarima.

OPREZ / UPOZORENJE ZA BEZBEDNOST OČIJU: Budite pažljivi pri podešavanju i skidanju svih naočari za plivanje, naročito kada su mokre. Odmah prekinite upotrebu ako se pojavi iritacija. UPOZORENJE: Nemojte povlačiti sočiva dalje od lica jer mogu da odskoče i izazovu oštećenja oka. NEMOJTE skakati u vodu dok nosite zaštitne naočare ako niste dobili odgovarajuće instrukcije. Koristiti isključivo za obično plivanje. Nije namenjeno za igranje u blizini i oko ivice vode. Nije prikladno za ronjenje.

SAMO ZA PLIVANJE NA POVRŠINI VODE: Namenjeno za odrasle i decu. Preporučuje se da učitelji, treneri ili odrasli plivači deci pokažu način stavljanja, podešavanja i skidanja zaštitnihnaočara.

BG: КАК ДА ПОСТАВИТЕ ОЧИЛАТА ЗА ПЛУВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не са предназначени за директно гледане към слънцето. Не са предназначени за защита срещу изкуствени източници на светлина, например солариум. Не са предназначени за защита на очите срещу механични удари. Не са подходящи за шофиране. Не са подходящи за шофиране в сумрак или през нощта.

ТЕСТ НА ВАКУУМНИЯ ЕФЕКТ: Притиснете очилата към очите си, за да постигнете лек вакуумен ефект. Ако очилата залепнат за лицето веднага, това означава, че пасват добре.

РЕГУЛИРАНЕ НА ЧАСТТА ЗА НОСА: Правилното регулиране на мостчето за носа е важно както за комфорта, така и за водонепропускливото уплътняване. За да предотвратите пропускане на вода, приближете или раздалечете лещите с плъзгане, докато се получи правилното прилягане. Когатосте доволни от прилепването, отстранете излишната част за носа с остра ножица.

РЕГУЛИРАНЕ НА ЛЕНТАТА ЗА ГЛАВА: Лентата за главата се използва, за да държи очилата неподвижни. Затягането не винаги е по-добрият вариант, тъй като може да причини дискомфорт и следи около очите. Регулирайте опъването на лентата за глава, докато постигнете удобно прилягане.

ПОСТАВЯНЕ НА ОЧИЛАТА ЗА ПЛУВАНЕ: Поставяйки очилата върху лицето, разтегнете лентата над задната част на главата. Лентата за глава трябва да застане върху темето под ъгъл от около 45 градуса, за да предотврати пропускане. Ако пропускането продължава, продължете с регулирането. За да изчистите водата или за да регулирате очилата, хванете стабилно окуляра и го наклонете нагоре, като леко го отдалечите от лицето.

СВАЛЯНЕ НА ОЧИЛАТА ЗА ПЛУВАНЕ: За да свалите безопасно очилата, поставете палци под лентата отстрани на главата. Плъзнете палци към задната част на главата и повдигнете еластичната лента отзад към предната част на главата.

СЪХРАНЕНИЕ НА ОЧИЛАТА ЗА ПЛУВАНЕ: За максимална полза дръжте лещите далеч от замърсяване и смазки. Измийте внимателно с чиста студена вода след всяко използване. НЕ избърсвайте и не търкайте вътрешната леща на очилата.

ВНИМАНИЕ/ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ОЧИТЕ: Внимавайте при регулирането и свалянето на всички очила за плуване особено когато са мокри. Ако се появи дразнене, незабавно спрете да ги използвате. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не дърпайте окулярите далеч от лицето, тъй като може да се изплъзнат назад и да увредят очите. НЕ се гмуркайте във водата с очила без съответните инструкции. Предназначени са само за стандартно плуване. Не са предназначени за игра във и около водата. Не са подходящи за гмуркане.

САМО ЗА ПОВЪРХНОСТНО ПЛУВАНЕ: За възрастни и юноши. Препоръчително е учителите, треньорите или опитните плувци да демонстрират на децата метода на поставяне, регулиране и сваляне на очилата.

RO: CUM SE FIXEAZĂ OCHELARII

AVERTISMENT: Nu sunt destinați pentru observarea directă a soarelui. Nu sunt destinați protecției împotriva surselor de lumină artificiale precum solarele. Nu sunt destinați utilizării ca protecție a ochilor împotriva riscurilor de impact. Nu sunt adecvați pentru conducerea vehiculelor. Nu sunt adecvați pentru conducerea vehiculelor la apus sau pe timpul nopții.

TEST DE ABSORBȚIE: Apăsați ochelarii pe ochi pentru a obține un ușor efect de ventuză. Dacă ochelari se lipesc instantaneu de fața dvs., acest lucru arată că se potrivesc.

AJUSTAREA PIESEI PENTRU NAS: Ajustarea corectă a punții nazale este esențială atât pentru confort, cât și pentru etanșare. Pentru a evita pătrunderea apei, glisați lentilele pentru a se apropia sau a se apropia cu câte un marcaj până se obține potrivirea corectă. Când sunteți mulțumit(ă) de poziție, îndepărtați materialul rămas din piesa pentru nas cu o pereche de foarfece ascuțite.

AJUSTAREA CURELEI PENTRU CAP: Cureaua pentru cap este folosită pentru a menține ochelarii în poziție. Mai strâns nu înseamnă neapărat mai bine, deoarece acest lucru poate provoca disconfort și semne în jurul ochilor. Ajustați strângerea curelei până când se ajunge la poziția confortabilă.

FIXAREA OCHELARILOR: Cu ochelarii poziționați pe față, întindeți cureaua peste spatele capului. Cureaua trebuie să se sprijine pe creștetul capului la un unghi de aproximativ 45 de grade pentru a preveni scurgerile. Dacă scurgerile persistă, continuați să faceți ajustări. Pentru a elimina apa sau doar pentru a ajusta ochelarii, apucați ferm de aveolele pentru ochi și înclinați ușor în direcție opusă feței.

ÎNDEPĂRTAREA OCHELARILOR: Pentru a îndepărta ochelarii în siguranță, puneți degetele mari pe cureaua pentru cap pe părțile laterale ale capului. Glisați degetele mari în partea din spate a capului și ridicați elasticul din spate spre partea din față a capului.

ÎNGRIJIREA OCHELARILOR: Pentru a obține beneficii maxime, feriți ochelarii de murdărie și grăsime. Spălați delicat în apă recedupă fiecare utilizare. NU ștergeți sau frecați interiorul lentilelor ochelarilor.

ATENTIONARE/AVERTISMENT PRIVIND SIGURANȚA OCHILOR: Aveți grijă la ajustarea și îndepărtarea tuturor ochelarilor de înot, în special când sunt uzi. Opriți imediat utilizarea în caz de iritare a ochilor. AVERTISMENT: Nu trageți alveolele pentru ochi de pe față, deoarece ar putea fi proiectate înapoi și produce leziuni ale ochilor. NU vă scufundați în apă purtând ochelarii fără instrucțiuni corespunzătoare. A se utiliza numai pentru înot normal. A nu se utiliza pentru jocuri în apă sau pe maginea apei. Nu sunt adecvați pentru scufundări.

EXCLUSIV PENTRU ÎNOT LA SUPRAFAȚA APEI: Pentru utilizare de către adulți și juniori: Se recomandă ca profesorii, antrenorii sau înotătorii maturi să demonstreze în fața copiilor metoda de fixare, ajustare și îndepărtare a ochelarilor.

TR: YÜZÜCÜ GÖZLÜĞÜ NASIL TAKILIR

DİKKAT: Güneşe doğrudan bakmak için değildir. Solaryum gibi yapay ışık kaynaklarına karşı koruma sağlamaz. Mekanik çarpma tehlikelerine karşı göz koruması olarak kullanılamaz. Sürüş için uygun değildir. Alacakaranlık veya gece sürüşleri için uygun değildir.

VANTUZ TESTİ: Hafif bir vantuz etkisi için gözlükleri gözünüze doğru bastırın. Gözlükler kısa sürede yüzünüze yapışıyorsa iyi oturduğu anlamına gelir.

BURUN KISMININAYARLANMASI: Hem rahatlık hem su geçirmezlik açısından burun köprüsünün doğru ayarlanması önemlidir. Su almasını önlemek için, gözlükler yüze iyi oturuncaya kadar camları her defasında bir çentik birbirine yakınlaştırarak veya birbirinden uzaklaştırarak kaydırın. Ayardan tatmin olduğunuzda keskin bir makasla burun parçasındaki fazlalıkları çıkarın.

BAŞ KAYIŞININ AYARI: Baş kayışı, gözlüğü yerinde tutmak için kullanılır. Sıkı bağlamak rahatsızlık vereceği ve göz çevresinde iz bırakacağı için her zaman en iyi çözüm değildir. Yüze rahat oturuncaya kadar baş kayışının gerginliğini ayarlayın.

YÜZÜCÜ GÖZLÜKLERİNİ TAKMA: Gözlükler yüze yerleştirildikten sonra baş kayışını başınızın arkasından gerin. Su sızmasını önlemek için baş kayışı başın üstüne yaklaşık 45 derecelik açıyla yerleştirilmelidir. Sızıntı olduğu takdirde ayar yapmaya devam edin. İçindeki suyu boşaltmak veya gözlükleri ayarlamak için gözlük camlarını sıkıca tutun ve hafifçe yukarı eğerek yüzünüzde uzaklaştırın.

GÖZLÜKLERİ ÇIKARMA: Gözlükleri güvenli biçimde çıkarmak için baş parmaklarınızı başın iki yanından kayışın altına geçirin. Baş parmaklarınızı başınızın arkasına kaydırın ve lastiği arkadan öne doğru kaldırın.

GÖZLÜKLERİNİZİN BAKIMI: Maksimum faydayı almak için camları kir ve yağdan uzak tutun. Her kullanımdan sonra soğuk su ile nazikçe yıkayın. Gözlük camlarının iç kısmını SİLMEYİN veya OVMAYIN.

DİKKAT / GÖZ EMNİYETİ UYARISI: Tüm yüzücü gözlüklerini ayarlarken ve çıkarırken, özellikle ıslak olduklarında dikkat gösterin. Tahriş olması durumunda kullanmayı derhal bırakın. DİKKAT: Gözlük camlarını yüzünüzden uzağa çekmeyin; geri sıçrayarak gözlere zarar verebilir. Doğru talimatlar olmadan gözlükleri takarak suya DALMAYIN. Yalnızca normal yüzüş için kullanılmalıdır. Su kenarında oynamak için kullanılmamalıdır. Dalış için uygun değildir.

YALNIZCA YÜZEYDE YÜZMEK İÇİNDİR: Yetişkin ve çocukların kullanımı içindir. Öğretmenler, koçlar veya usta yüzücülerin çocuklara gözlüklerin nasıl takılması, ayarlanması ve çıkarılması gerektiğini göstermeleri tavsiye edilir.

AR: كيف ترتدي نظارتك الواقية

تحذير: غير مخصصة للتحديق في الشمس بشكل مباشر. غير مخصصة للحماية من مصادر الضوء الاصطناعي، مثلاً: السولاريوم. غير مخصصة للاستخدام كوسيلة حماية للعينين ضد مخاطر الصدمات الميكانيكية. غير مناسبة للقيادة. غير مناسبة للقيادة في الغسق أو في الليل.

اختبار الشفط: اضغط على النظارة الواقية على عينيك لتحقيق تأثير شفط طفيف. إذا التصقت النظارة الواقية بوجهك للحظات، فهذا يدل على الملاءمة الصحيحة.

ضبط قطعة الأنف: لا بد من الضبط المناسب لقنطرة الأنف من أجل تحقيق الراحة ومنع تسرب الماء. لتجنب دخول الماء، حرّك العدسات بحيث تصبح تتقارب أو تتباعد بمقدار درجة واحدة في المرة حتى يتم الحصول على الملاءمة الصحيحة. عندما تكون راضياً عن الملاءمة، قم بإزالة أي قطعة أنف زائدة باستخدام مقص حاد.

ضبط حزام الرأس: يُستخدم حزام الرأس لإبقاء النظارة الواقية في مكانها. الشد الزائد ليس بالضرورة هو الأفضل؛ لأن هذا قد يتسبب في شعور بعدم الراحة وظهور علامات حول العينين. اضبط شد غطاء الرأس حتى تتحقق الملاءمة المريحة.

ارتداء نظاراتك الواقية: مع وضع النظارة الواقية على الوجه، قم بمد حزام الرأس فوق مؤخرة الرأس. يجب أن يستقر حزام الرأس على قمة الرأس بزاوية 45 درجة تقريباً لمنع التسرب. إذا استمر التسرب، واصل إجراء عمليات الضبط. لإزالة الماء أو لضبط النظارة الواقية، أمسك كأس العين بقبضة محكمة وقم بإمالتها قليلاً بعيداً عن الوجه.

خلع نظاراتك الواقية: لخلع النظارة الواقية بأمان، ضع إبهاميك تحت حزام الرأس على جانب الرأس. حرّك إبهاميك إلى مؤخرة الرأس وارفع الشريط المرن من الخلف إلى مقدمة الرأس.

العناية بنظاراتك الواقية: للحصول على أقصى استفادة، حافظ على العدسات خالية من الأوساخ والشحوم. اغسلها برفق في ماء بارد صافٍ بعد كل استخدام. لا تمسح العدسة الداخلية للنظارة ولا تدعكها.

تنبيه / تحذير بخصوص سلامة العينين: توخ الحرص عند ضبط وخلع جميع نظارات السباحة خاصة عندما تكون مبللة. توقف عن الاستخدام فوراً في حالة حدوث تهيج. تحذير: لا تسحب كأس العين بعيداً عن الوجه لأنها قد ترتد للخلف وتتسبب في أذى للعين. تجنب الغوص في الماء مرتدياً نظارة واقية دون تلقين مناسب. مخصصة للاستخدام في السباحة العادية فقط. غير مخصصة للاستخدام في اللعب على حافة المياه ومن حولها. غير مناسبة للغوص.

للسباحة السطحية فقط: لاستخدام الكبار والصغار. يوصى بأن يقدم المعلمون أو المدربون أو السباحون الناضجون بياناً إيضاحياً للأطفال بشأن طريقة ارتداء النظارة الواقية وضبطها وخلعها.

ID: CARA MENGEPASKAN KACAMATA RENANG

PERINGATAN: Bukan untuk pengamatan langsung matahari. Bukan perlindungan terhadap sumber cahaya buatan misalnya solarium. Tidak untuk digunakan sebagai perlindungan mata terhadap bahaya dampak mekanis. Tidak sesuai untuk mengemudi. Tidak sesuai untuk mengemudi saat senja ataupun malam hari.

TES PELEKATAN: Tempelkan kacamata renang pada mata agar terjadi efek vakum ringan. Apabila kacamata renang melekat sejenak pada wajah, berarti sudah pas.

MENYESUAIKAN KOMPONEN HIDUNG: Pangkal hidung yang disesuaikan dengan benar sangat penting untuk kenyamanan dan segel kedap air. Untuk menghindari air yang masuk, geserkan lensa, dengan mendekatkannya satu sama lain atau menjauhkannya, satu tekukan per satu tekukan, hingga pas. Ketika terasa pas dan puas, lepaskan bagian berlebihan pada komponen hidung dengan menggunakan gunting tajam.

MENYESUAIKAN TALI KEPALA: Tali kepala dipakai untuk mempertahankan kacamata renang pada posisinya. Terlalu kencang belum tentulebih baik karenadapat menimbulkan ketidaknyamanan dan bekas di sekeliling mata. Sesuaikan tegangan tali kepala hingga terasa nyaman.

MENGEPASKAN KACAMATA RENANG: Ketika kacamata renang berada pada posisinya pada wajah, tarik tali kepala ke atas bagian belakang kepala. Tali kepala harus bertumpu pada puncak kepala, pada sudut 45 derajat untuk menghindari air masuk. Apabila air terus masuk, penyesuaian harus terus dilakukan. Untuk mengeluarkan air ataupun mengepaskan kacamata renang, pegang dengan erat kepak mata dan angkat sedikit menjauh dari wajah.

MELEPASKAN KACAMATA RENANG: Untuk melepas kacamata renang dengan aman, posisikan kedua jempol di bawah tali kepala, di setiap sisi kepala. Geserkan jempol ke bagian belakang kepala, dan angkat karet dari belakang ke depan kepala.

MERAWAT KACAMATA RENANG: Jauhkan lensa dari kotoran dan lemak untuk mendapatkan manfaat maksimal. Setelah setiap penggunaan, cuci dengan hati-hati, dengan air dingin bersih. JANGAN mengelap ataupun menggosok bagian dalam lensa kacamata renang.

AWAS/PERINGATAN UNTUK KESELAMATAN MATA: Hati-hati ketika menyesuaikan dan melepaskan semua jenis kacamata renang khususnya ketika basah. Segera hentikan penggunaan apabila terjadi iritasi. PERINGATAN: Jangan menarik kepak mata dan menjauhkannya dari wajah sebab dapat kembali ke posisi semulanya dengan keras dan berdampak pada mata. JANGAN menyelam ke dalam air dengan memakai kacamata renang tanpa petunjuk yang sesuai. Hanya untuk dipakai berenang biasa. Tidak untuk dipakai bermain di dalam dan di sekitar pinggir air. Tidak sesuai untukmenyelam.

HANYA UNTUK BERENANG DI PERMUKAAN AIR: Untuk digunakan dewasa dan anak. Dianjurkan agar guru, pelatih ataupun perenang berpengalaman menunjukkan cara mengepaskan, menyesuaikan, dan melepaskan kacamata renang kepadaanak.

PT: COMO AJUSTAR OS ÓCULOS

AVISO: não utilizar para observação direta do sol. Não utilizar como proteção contra fontes de luz artificiais, p. ex., solário. Não utilizar como proteção ocular caso haja o risco de impacto mecânico. Não adequado para condução. Não adequado para conduzir ao final da tarde ou à noite.

TESTE DE SUCÇÃO: pressione os óculos contra os olhos para obter um ligeiro efeito de sucção. Se os óculos aderirem momentaneamente ao rosto, significa que estão bem ajustados.

AJUSTAR A PONTE NASAL: é importante ajustar corretamente a ponte do nariz para garantir que os óculos proporcionam conforto e um nível de vedação estanque. Para evitar a entrada de água, aproxime ou separe as lentes, um nível de cada vez, até obter o ajuste adequado. Quando os óculos estiverem ajustados de forma confortável, utilize uma tesoura para remover qualquer excesso de material da ponte nasal.

AJUSTAR A FITA DA CABEÇA: a fita da cabeça é utilizada para manter os óculos na posição pretendida. Não aperte demasiado a fita, uma vez que pode causar desconforto e deixar marcas à volta dos olhos. Regule a tensão da fita da cabeça até obter um ajuste confortável.

COLOCAR OS ÓCULOS: com os óculos no rosto, estique a fita sobre a parte de trás da cabeça. A fita deve assentar na abóbada craniana num ângulo de 45 graus para evitar a entrada de água. Se a água continuar a entrar, continue a efetuar ajustes. Para remover a água ou ajustar os óculos, segure na ventosa ocular e afaste-a ligeiramente do rosto.

REMOVER OS ÓCULOS: para remover os óculos com segurança, coloque os polegares por baixo da fita na parte lateral da cabeça. Deslize os polegares até à parte de trás da cabeça e levante o elástico de trás para a frente.

MANUTENÇÃO DOS ÓCULOS: para tirar o maior partido possível, mantenha as lentes limpas de qualquer sujidade e gordura. Lave com cuidado com água limpa e fria após cada utilização. NÃO esfregue ou limpe a parte interior das lentes dos óculos.

AVISO PARA PROTEÇÃO E SEGURANÇA OCULAR: deve ajustar e remover com cuidado todos os óculos de natação, especialmente quando estão húmidos. Se ocorrer algum tipo de irritação, deve interromper imediatamente a utilização dos óculos. AVISO: não afaste as ventosas da cara puxando com força, uma vez que podem escorregar e bater no rosto, causando lesões oculares. NÃO mergulhe na água com os óculos sem instruções adequadas. Apenasdevem ser utilizados para uma prática de natação normal. Não devem ser utilizados para lazer e diversão em redor da água. Não adequado para mergulho.

APENAS PARA NADAR À SUPERFÍCIE: para adultos e crianças. Recomenda-se que os professores, treinadores ou nadadores experientes mostrem às crianças como colocar, ajustar e remover os óculos.

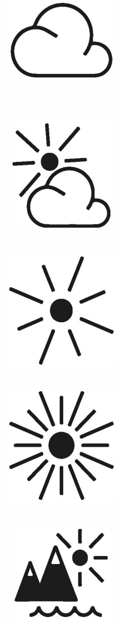
SW0

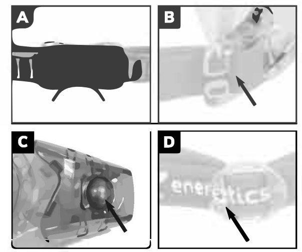
SW1

SW2

SW3

SW4





A + SW0-1)414424 ATLANTIC (KA09)

INTERSPORT International Corporation Europe B.V.
Van Diemenstraat 186, 1013CP, Amsterdam, Netherlands

inquiries@intersport.com

Produced by / produit par:
First Rank Co., Ltd. 3F, No. 651-6, Chung Cheng Rd., Hsin Chuang Dis., New Taipei City, Taiwan

Made in China / Fabriqué en Chine